



HT-COLUMBIA-16L
HT-COLUMBIA-12L

PRESSURE SPRAYER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH	3
ENGLISH	3
POLSKI	4
ČESKY	4
FRANÇAIS	5
ITALIANO	5
ESPAÑOL	6

PRODUKTNAMEN	DRUCKSPRÜHGERÄT
PRODUCT NAME	PRESSURE SPRAYER
NAZWA PRODUKTU	OPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY
NÁZEV VÝROBKU	TLAKOVÝ POSTŘIKOVÁČ
NOM DU PRODUIT	PULVÉRISATEUR À PRESSION
NOME DEL PRODOTTO	SPRUZZATORE A PRESSIONE
NOMBRE DEL PRODUCTO	PULVERIZADOR DE PRESIÓN
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	HT-COLUMBIA-16L
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODOTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Drucksprühgerät	
Modell	HT-Columbia-16L	HT-Columbia-12L
Kapazität [l]	16	12
Arbeitsdruck [bar]	1 - 4,5	
Abmessungen [Länge xGr.xHöhe] [mm]	180x410x580	340x180x180
Gewicht [kg]	2	2,3

	Augenschutz benutzen.
	Handschuh benutzen.
	Atemschutz benutzen.
	Schutzbekleidung benutzen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

1. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Drucksprühgerät ist zur Pflege und zum Schutz von Pflanzen in kleinen Gärten bestimmt. Kann mit Düngemitteln, Wasser, Acrylfarben, Pestiziden usw. verwendet werden. Die Verwendung mit brennabaren Flüssigkeiten ist verboten. Es wird empfohlen, bei Verwendung eines Drucksprühgeräts eine persönliche Schutzausrüstung zu tragen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

1.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

1.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ACHTUNG! Die Zeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung S. 7-13.

1.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

- Füllen Sie das Drucksprühgerät mit Flüssigkeit, die den maximal zulässigen Füllstand nicht überschreitet. Mit der Pumpe den Druck im Spritzgerät erhöhen (6 - 8 Pumpenbewegungen). Während des Betriebs nach ca. 10-15 Sekunden des Sprühens, den Druck im Tank durch Aufpumpen (2-3 Bewegungen mit der Pumpe) aufrechterhalten.
- Vermeiden Sie es, bei starkem Wind mit dem Drucksprühgerät zu arbeiten. Lassen Sie das unter Druck stehende Drucksprühgerät nicht unbeaufsichtigt.

1.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Lassen Sie nach jedem Gebrauch den Druck vom Drucksprühgerät ab, leeren Sie es und spülen Sie es gründlich aus.
- Bewahren Sie das Drucksprühgerät an einem schattigen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.
- Es wird empfohlen, das Drucksprühgerät und seine Komponenten vor jedem Gebrauch auf Verschleiß, Beschädigung u. ä. zu überprüfen.

USER MANUAL

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Pressure sprayer	
Model	HT-Columbia-16L	HT-Columbia-12L
Capacity [l]	16	12
Working pressure [bar]	1 - 4,5	
Dimensions [LengthxDepthxHeight] [mm]	180x410x580	340x180x180
Weight [kg]	2	2,3

	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Use respiratory tract protection.
	Wear protective clothing.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product. The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

1. USE GUIDELINES

The pressure sprayer is designed for plant and protection in small gardens. It can be used with fertilizers, water, acrylic paints, pesticides, etc. Do not use it with flammable liquids. It is recommended to wear protective clothing when using the pressure sprayer.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

1.1. DEVICE DESCRIPTION

1.2. PREPARING FOR USE

PLEASE NOTE! The illustrations of this product can be found on the last page of the instruction manual (pp. 7-13).

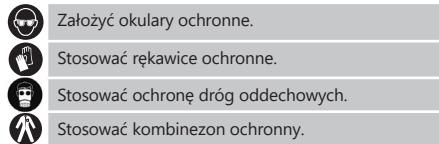
1.3. DEVICE USE

- Fill the sprayer with liquid not exceeding the maximum permissible level. Using the pump increase the pressure in the sprayer (6 - 8 pump strokes). While working, after about 10-15 seconds of spraying, maintain the pressure in the tank by pumping up (2-3 pump strokes).
- Avoid working with the sprayer in strong wind. Do not leave the sprayer under pressure unattended.

1.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- After each use, release the pressure in the sprayer, drain and rinse it thoroughly.
- Store the sprayer in a shady place, away from direct sunlight.
- Before each use, it is recommended to check the sprayer and its components for wear, damage, etc.

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Opryskiwacz ciśnieniowy	
Model	HT-Columbia-16L	HT-Columbia-12L
Pojemność [l]	16	12
Ciśnienie robocze [bar]	1 - 4,5	
Wymiary [Dł.xSz.xWys.] [mm]	180x410x580	340x180x180
Ciężar [kg]	2	2,3



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

1. ZASADY UŻYTKOWANIA

Opryskiwacz ciśnieniowy przeznaczony jest do pielęgnacji i ochrony roślin w małych ogrodach. Może być stosowany z nawozami, wodą, farbami akrylowymi, pestycydami itp. Zabrania się używania go z łatwopalnymi cieczami. Zaleca się stosowanie środków ochrony indywidualnej podczas używania opryskiwacza ciśnieniowego.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

1.1. OPIS URZĄDZENIA

1.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA! Rysunki produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronie 7-13.

1.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

- Napełnić opryskiwacz płynem nie przekraczając maksymalnego dopuszczalnego poziomu. Używając pomp zwiększyć ciśnienie w opryskiwaczu (6 – 8 ruchów pompą). W trakcie pracy, po około 10-15 sekundach opryskiwania podtrzymywać ciśnienie w zbiorniku poprzez dopompowanie (2-3 ruchy pompą).
- Unikać pracy z opryskiwaczem przy silnym wietrze. Nie pozostawiać bez nadzoru opryskiwacza, który jest pod ciśnieniem.

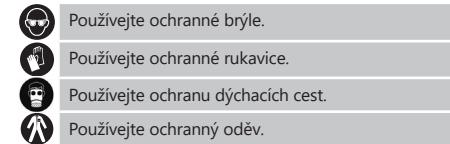
1.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy zwolnić ciśnienie z opryskiwacza, opróżnić go i dokładnie opłukać. Opryskiwacz przechowywać w zacienionym miejscu z dala od promieni słonecznych.
- Przed każdym użyciem zaleca się sprawdzenie opryskiwacza i jego elementów pod kątem zużycia, uszkodzeń, itp.

NÁVOD K POUŽITÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Tlakový postříkovač	
Model	HT-Columbia-16L	HT-Columbia-12L
Kapacita [l]	16	12
Pracovní tlak [bar]	1 - 4,5	
Rozměry [DxSzV] [mm]	180x410x580	340x180x180
Hmotnost [kg]	2	2,3



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodom je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

1. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Tlakový postříkovač je určen pro péči a ochranu rostlin v malých zahradách. Lze jej použít s hnojivy, vodou, akrylovými barvami, pesticidy atd. Je zakázáno používat ho s hořlavými kapalinami. Při práci s tlakovým postříkovačem používejte osobní ochranné prostředky.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

1.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

1.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

POZNÁMKA! Nákres výrobku naleznete na konci tohoto návodu, tj. na str. 7-13.

1.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

- Naplňte postříkovač kapalinou, nepřekračujte maximální přípustnou úroveň. Používání čerpadla zvyšuje tlak v postříkovači (6-8 pohybů čerpadla). Při používání po asi 10-15 sekundách postřiku udržujte tlak v nádrži pumpováním (2-3 stlačení pumpy).
- Nepoužívejte postříkovač v silném větru. Nenechávejte natlakovaný postříkovač bez dohledu.

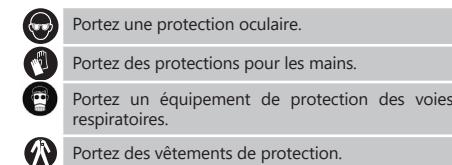
1.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po každém použití uvolněte tlak z postříkovače, vyprázdněte jej a důkladně opláchněte.
- Postříkovač skladujte ve stínu, mimo přímo sluneční světlo.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou postříkovač a jeho součásti opotřebované, poškozené atd.

MANUEL D'UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Pulvérisateur à pression	
Modèle	HT-Columbia-16L	HT-Columbia-12L
Capacité [l]	16	12
Pression de service [bar]	1 - 4,5	
Dimensions [LxPxH] [mm]	180x410x580	340x180x180
Poids [kg]	2	2,3



REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

1. CONDITIONS D'UTILISATION

Le pulvérisateur à pression est conçu pour l'entretien de plantes dans de petits jardins. Vous pouvez l'utiliser avec des engrangements, de l'eau, de la peinture acrylique, des pesticides, etc. Il est interdit d'utiliser avec des liquides inflammables. Nous recommandons l'emploi d'un équipement de protection individuelle lors de l'utilisation d'un pulvérisateur à pression.

L'utilisateur porte l'entièvre responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

1.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

ATTENTION! Les schémas du produit se trouvent à la fin du manuel d'utilisation, p. 7-13.

1.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

- Remplissez le pulvérisateur de liquide jusqu'au niveau maximal autorisé. Utilisez la pompe pour augmenter la pression dans le pulvérisateur (6 - 8 mouvements de la pompe). Pendant le fonctionnement, après environ 10-15 secondes de pulvérisation, maintenez la pression dans le réservoir en pompage (2-3 mouvements de la pompe).
- Évitez d'utiliser le pulvérisateur par vent fort. Ne laissez pas le pulvérisateur sous pression sans surveillance.

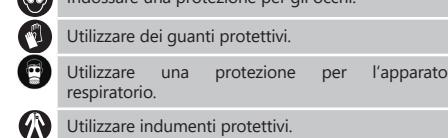
1.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation, relâchez la pression du pulvérisateur, videz-le et rincez-le soigneusement.
- Gardez le pulvérisateur dans un endroit ombragé, à l'abri de la lumière solaire directe
- Il est recommandé de vérifier l'usure, les dommages, etc. du pulvérisateur et de ses composants avant chaque utilisation.

ISTRUZIONI D'USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Spruzzatore a pressione	
Modello	HT-Columbia-16L	HT-Columbia-12L
Capacità [l]	16	12
Pressione di esercizio [bar]	1 - 4,5	
Dimensioni [LxPxA] [mm]	180x410x580	340x180x180
Peso [kg]	2	2,3



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

1. CONDIZIONI D'USO

Lo spruzzatore a pressione è stato progettato per la cura e la protezione delle piante nei giardini. Può essere utilizzato con fertilizzanti, acqua, vernici acriliche, pesticidi, ecc. Tuttavia l'uso con liquidi infiammabili non è consentito. Si raccomanda inoltre di utilizzare protezioni personali durante l'uso dello spruzzatore a pressione.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

1.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

1.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE! Le illustrazioni di questo prodotto si trovano sull'ultima pagina del manuale d'istruzioni, vedi pag. 7-13.

1.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

- Riempire lo spruzzatore di liquido fino al livello massimo consentito. Utilizzare la pompa per aumentare la pressione nello spruzzatore (6 - 8 movimenti della pompa). Durante le operazioni, dopo circa 10-15 secondi di spruzzatura, occorre mantenere la pressione nel serbatoio pompendo (2-3 movimenti della pompa).
- Evitare di lavorare con lo spruzzatore in presenza di forti venti. Non lasciare lo spruzzatore pressurizzato senza sorveglianza.

1.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Dopo ogni utilizzo, occorre rilasciare la pressione dello spruzzatore, svuotare e risciacquare abbondantemente.
- Conservare lo spruzzatore in un luogo ombreggiato e lontano dalla luce diretta del sole.
- Si consiglia di controllare l'apparecchio e i suoi componenti per verificarne l'usura, i danni, ecc. prima di ogni utilizzo.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Pulverizador de presión	
Modelo	HT-Columbia-16L	HT-Columbia-12L
Capacidad [l]	16	12
Presión de trabajo [bar]	1 - 4,5	
Dimensiones [LongitudxAnchura x Altura] [mm]	180x410x580	340x180x180
Peso [kg]	2	2,3

- Utilizar protección para los ojos.
- Utilizar guantes de protección.
- Utilizar protección respiratoria.
- Utilizar ropa de protección.

ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

1. INSTRUCCIONES DE USO

El pulverizador a presión está destinado al cuidado y protección de las plantas en jardines pequeños. Se puede usar con fertilizantes, agua, pinturas acrílicas, pesticidas, etc. No utilizar con líquidos inflamables. Se recomienda usar equipo de protección personal cuando se utiliza el pulverizador a presión.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

1.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

ATENCIÓN! Las ilustraciones de este producto se encuentran en la última página del manual de instrucciones p. 7-13.

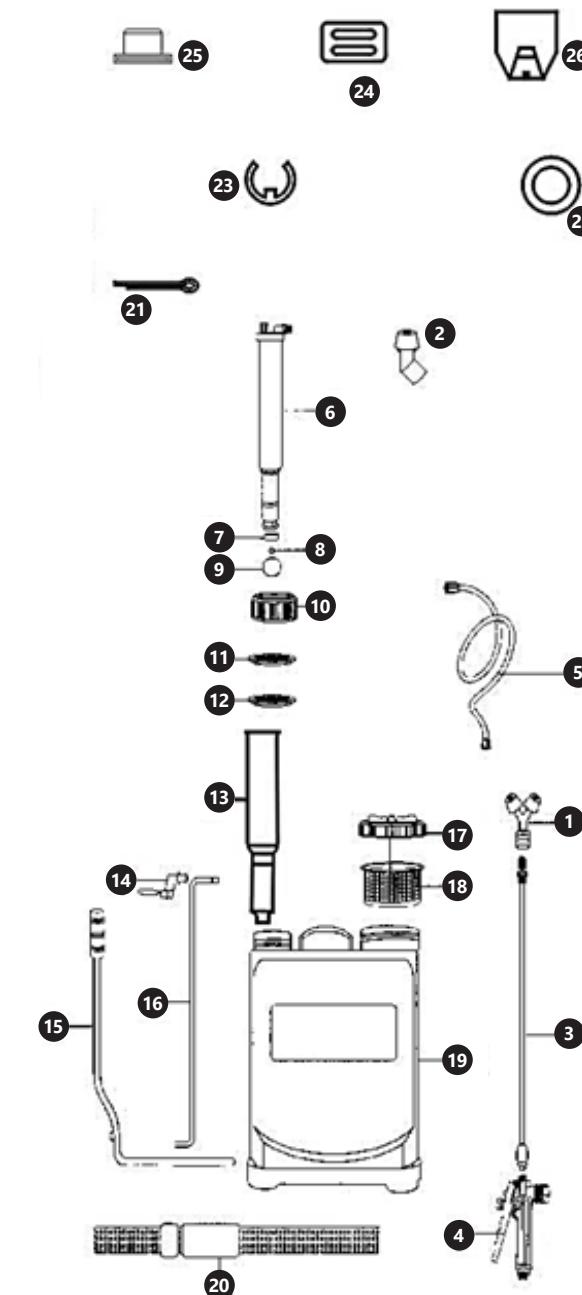
1.3. MANEJO DEL APARATO

- Llene el pulverizador con líquido sin exceder el nivel máximo permitido. Utilizando la bomba, aumente la presión en el pulverizador (6-8 movimientos bombeos). Durante el trabajo, después de aproximadamente 10-15 segundos de pulverización, bombee para mantener la presión en el depósito (2-3 bombeos).
- Evite trabajar con el pulverizador con viento fuerte. No deje desatendido el pulverizador que está bajo presión.

1.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada uso, libere la presión del pulverizador, vacíelo y enjuáguelo bien.
- Guarde el pulverizador en un lugar con sombra, alejado de la luz solar directa.
- Antes de cada uso, se recomienda revisar el pulverizador y sus componentes para detectar desgaste, daños, etc.

PRODUKTZEICHNUNGEN | PRODUCT'S VIEW | RYSUNKI PRODUKTU | NÁKRESY PRODUKTU | SCHÉMAS DU PRODUIT
LE ILLUSTRAZIONI DI PRODOTTO | LAS ILUSTRACIONES DE PRODUCTO



DE

Nummer	Beschreibung
1	Einzelne Spritzdüse mit doppeltem Kopf
2	Einzelne Spritzdüse
3	Sprühlanze
4	Umschalter
5	Schlauch
6	Kolben
7	Kolbenabdeckung
8	Glaskugel
9	Kolbenstoppel
10	Überwurfmutter
11	Faser-Unterlagscheibe
12	Gummidichtung
13	Zylinder
14	Klemme
15	Pumpengriff
16	Verbindungsstück
17	Einfüllverschluss
18	Filter
19	Behälter
20	Trageriemen x 2
21	Stift des Verbindungsstück (16)
22	Unterlagscheibe des Verbindungsstück (16)
23	Halteklemme des Pumpengriffs
24	Klammer x 2
25	Verbindungsteil
26	Haken

EN

Part number	Description
1	Single nozzle with double head
2	Single Nozzle
3	Lance
4	Switch
5	Hose
6	Piston
7	Piston Cover
8	Glass Ball
9	Piston Stopper
10	Nut
11	Fibre Washer
12	Rubber Seal
13	Cylinder
14	Clamp
15	Pump Holder
16	Connector
17	Filler Cap
18	Filter
19	Tank
20	Shoulder strap X 2
21	Connector pin (16)
22	Connector Washer (16)
23	Pump holder securing clip
24	Buckle X 2
25	Connector X 2
26	Hook

PL

Numer	Opis
1	Dysza pojedyncza z podwójną głowicą
2	Dysza pojedyncza
3	Lanca
4	Przełącznik
5	Wąż
6	Tłoczek
7	Pokrywka tłoczka
8	Szklana kulka
9	Zatyczka tłoczka
10	Nakrętka
11	Podkładka z włókna
12	Gumowe uszczelnienie
13	Cylinder
14	Zacisk
15	Uchwyt pompy
16	Łącznik
17	Korek wlewu
18	Filtr
19	Zbiornik
20	Pasek na ramię x 2
21	Zawleczka do łącznika (16)
22	Podkładka do łącznika (16)
23	Zacisk podtrzymujący do uchwytu pompy
24	Klamra x 2
25	Łączka x 2
26	Hak

CZ

Číslo dílu	Popis
1	Jednoduchá tryska s dvojitou hlavou
2	Jednoduchá tryska
3	Nástavec
4	Přepínáč
5	Hadice
6	Píst
7	Kryt pístu
8	Skleněná kulička
9	Zátka pístu
10	Matice
11	Těsnění z vlákna
12	Gumové těsnění
13	Válec
14	Svorka
15	Držák pumpy
16	Konektor
17	Víčko plnicího hrdla
18	Filtr
19	Nádrž
20	Ramenní popruh x 2
21	Závlačka konektoru (16)
22	Podložka konektoru (16)
23	Upevnovací svorka držáku pumpy
24	Přezka x 2
25	Připojka x 2
26	Hák

FR

No de pièce	Description
1	Buse simple à deux têtes
2	Buse simple
3	Lance
4	Interrupteur
5	Tuyau
6	Piston
7	Couvercle du piston
8	Boule en verre
9	Bouchon de piston
10	Écrou
11	Joint en fibre
12	Joint en caoutchouc
13	Cylindre
14	Elément de serrage
15	Poignée de pompe
16	Connecteur
17	Bouchon de remplissage
18	Filtre
19	Réservoir
20	Bandoulière x 2
21	Goupille du connecteur (16)
22	Joint du connecteur (16)
23	Ecrou de serrage pour poignée de pompe
24	Boucle x 2
25	Raccord x 2
26	Crochet

IT

Numero della parte	Descrizione
1	Ugello singolo con doppia testa
2	Ugello singolo
3	Lancia
4	Interruttore
5	Tubo flessibile
6	Pistone
7	Coperchio del pistone
8	Valvola di ritegno
9	Tappo del pistone
10	Dado
11	Rondella in fibra
12	Guranzione in gomma
13	Cilindro
14	Morsetto
15	Maniglia
16	Connettore
17	Tappo di riempimento
18	Filtro
19	Serbatoio
20	Tracolla x 2
21	Coppiglia del connettore (16)
22	Rondella del connettore (16)
23	Morsetto di supporto per maniglia
24	Fibbia x 2
25	Manicotto x2
26	Gancio

ES

Nº de pieza	Descripción
1	Boquilla única con doble cabezal
2	Boquilla única
3	Lanza
4	Palanca
5	Manguera
6	Pistón
7	Cubierta del pistón
8	Bola de cristal
9	Tapón del pistón
10	Tuerca
11	Arandela de fibra
12	Junta de goma
13	Cilindro
14	Abrazadera
15	Palanca de la bomba
16	Fijador
17	Tapón de llenado
18	Filtro
19	Depósito
20	Correa para hombros x2
21	Pasador de chaveta (16)
22	Arandela (16)
23	Abrazadera de sujeción para el mango de la bomba
24	Hebillas x2
25	Conector x2
26	Gancho

VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG | PREPARING FOR USE | PRZYGOTOWANIE DO PRACY | PŘÍPRAVA K PRÁCI
PRÉPARATION À L'UTILISATION | PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO | PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

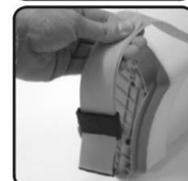
Montage der Klammer | Buckle assembly | Montaż klamry | Montáž prezky | Montage de la boucle
Montaggio della fibbia | Montaje de la hebilla



Montage des Verbindungsteils | Connector assembly | Montaż złączki | Montáž pripojky
Montage du raccord | Montaggio del manicotto | Montaje del conector



Montage des Hakens | Hook assembly | Montaż haka | Montáž háku | Montage du crochet
Montaggio del gancio | Montaje del gancho



Montage des Pumpengriffs | Pump handle assembly | Montaż uchwytu pompy | Montáž rukojeti čerpadla
Montage de la poignée de la pompe | Montaggio del portapompa | Montaje del mango de la bomba



Montage des Verbindungsstücks | Connector assembly | Montaż łącznika | Montáž konektoru
Montage du connecteur | Montaggio del connettore | Montaje del fijador



Montage des Sprühschlauchs und der Sprühlanze | Hose and lance assembly | Montaż węża i lancy | Montáž hadice a trysky
Assemblage du tuyau et de la lance | Montaggio del tubo flessibile e della lancia | Montaje de la manguera y la lanza



Austausch der Gummidichtung 14mm (O-Ring) | 14mm rubber washer replacement | Wymiana podkładki gumowej 14mm
Výměna gumové podložky 14 mm | Remplacement du joint en caoutchouc de 14 mm | Sostituzione della rondella in gomma 14mm | Sustitución de arandela de goma de 14mm



Austausch der Gummidichtung 18mm (O-Ring) | 18mm rubber washer replacement | Wymiana podkładki gumowej 18mm
Výměna gumové podložky 18 mm | Remplacement du joint en caoutchouc 18mm | Sostituzione della rondella in gomma 18mm
Sustitución de arandela de goma de 18 mm



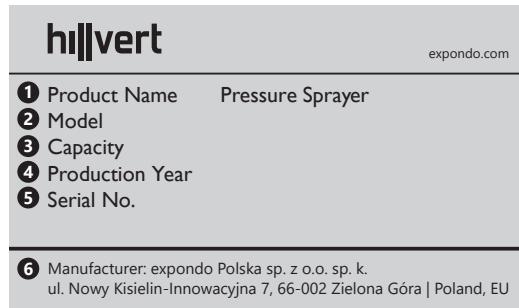
Austausch der Kolbenabdeckung | Piston cover replacement | Wymiana pokrywy tłoczka | Výměna krytu pístu
Remplacement du couvercle du piston | Sostituzione del coperchio del pistone | Sustitución de cubierta del pistón



Austausch der Glaskugel im Zyliner | The cylinder glass ball in replacement | Wymiana szklanej kulki w cylindrze
Výměna skleněné kuličky ve válci | Remplacement de la boule en verre dans le cylindre | Sostituzione della valvola di ritegno nel cilindro | Sustitución de bola de cristal en el cilindro



NAMEPLATE TRANSLATIONS



NOTES/NOTIZEN

1 0 0 9 0 1 2 5

	1	2	3	4	5	6
DE	Produktnname	Modell	Kapazität	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Product Name	Model	Capacity	Production year	Serial No.	Manufacturer
PL	Nazwa produktu	Model	Pojemność	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Název výrobku	Model	Kapacita	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Nom du produit	Modèle	Capacité	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Nome del prodotto	Modello	Capacità	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Nombre del producto	Modelo	Capacidad	Año de producción	Número de serie	Fabricante



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.com